

**ПРОТОКОЛ\* о внесении изменений и дополнений в Соглашение между Министерством образования и науки Республики Казахстан и Министерством образования Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области образования от 3 июня 2003 года**

Протокол, г. Пекин, 16 апреля 2009 г.

**Примечание РЦПИ!**

**Протокол вступил в силу 16 апреля 2009 года.**

Министерство образования и науки Республики Казахстан и Министерство образования Китайской Народной Республики, далее именуемые Сторонами, руководствуясь статьей 7 Соглашения между Министерством образования и науки Республики Казахстан и Министерством образования Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области образования от 3 июня 2003 года (далее - Соглашение), согласились внести в Соглашение следующие изменения и дополнения:

## **Статья 1**

Абзац 3 статьи 1 изложить в следующей редакции:

"обмен обучающимися по программам высшего, послевузовского и дополнительного образования".

## **Статья 2**

Статью 2 изложить в следующей редакции:

"Стороны ежегодно обмениваются обучающимися на эквивалентной основе. Общее количество ежегодно обучающихся в каждом из государств Сторон не превышает 100 человек. В случае необходимости на основе взаимной договоренности Стороны могут **увеличить** **это** **количество**.

Количество обучающихся и срок их обучения по программам высшего, послевузовского и дополнительного образования определяются принимающей Стороной в соответствии с национальным законодательством государства, на территории которого расположено учебное заведение.

Принимающая Сторона освобождает обучающихся от оплаты за обучение, пользование учебными пособиями, проживание в общежитии, выплачивает им стипендию и предоставляет неотложную медицинскую помощь в соответствии с национальным законодательством своего государства в области здравоохранения за исключением лечения хронических заболеваний, курортного лечения и

стоматологического обслуживания.

Транспортные расходы в оба конца и оформление въездных виз казахстанских обучающихся оплачиваются за счет собственных средств обучающихся.

Китайская Сторона в соответствии с собственными положениями оформляет направляемым обучающимся въездные визы и проезд до места обучения и обратно."

### **Статья 3**

В первом абзаце статьи 3 слова "студентов, аспирантов на учебу и стажеров на стажировку" заменить словом "обучающихся".

Во втором абзаце статьи 3 слова "студенты, стажеры и аспиранты" заменить словом "обучающиеся".

### **Статья 4**

В первом абзаце статьи 4 слова "на основе договоров будут развивать" заменить словами "путем заключения договоров, в которых должны быть определены их права, обязанности и ответственность, развивают".

В шестом абзаце статьи 4 слова "студентов, аспирантов и стажеров" заменить словом "обучающихся".

### **Статья 5**

Настоящий Протокол в соответствии со статьей 7 Соглашения является его неотъемлемой частью.

Настоящий Протокол вступает в силу со дня подписания и действует в течение срока действия Соглашения.

Совершено в городе Пекин 16 апреля 2009 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, китайском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Протокола, Стороны обращаются к тексту на русском языке.

*(Подписи)*